

## 第27回冷凍空調設備業者のための海外セミナー

# EU冷熱ビジネス視察団

EUは現在、地球環境への取り組みでは世界をリードしており、その一つに、フロン等の地球温暖化への対策として「Fガス規制」があげられます。また、超低 GWP 冷媒やノンフロン冷媒をいち早く実用化を打ち出すなど、積極的に地球温暖化対策に取り組んでいます。

そのような中、EUは何を発信するのか、どのような技術を提案してくるのか注目される展示会チルベント、また、日本でもお馴染みの自動制御機器や圧縮機等のメーカー、そして、世界的に有名なノイシュバンシュタイン城の意外な100年前に導入されていた省エネシステムなど、現在にも通じる技術、システムを中心とした視察をいたします。

また、冷熱業界の21世紀へのサバイバルを確実にするために、EUの現況を視察することにより、日本が、我々が、取り組むべきヒントが必ずや見つかるものと思われれます。

今回の企画は、皆様方の冷熱ニュービジネス展開にご活用いただけるばかりでなく、中・長期的視野に立った企業戦略構築に反映できるものであります。

このチャンスをお見逃しなく、一人でも多くの方がご参加されますようお勧めする次第です。

平成22年7月  
(社)日本冷凍空調設備工業連合会

### —視察のポイント—

- ◆CHILLVENTA Nurnberg 2010 (冷凍・空調・換気・ヒートポンプ展) の視察  
(ドイツ・ニュルンベルグ)
- ◆Danfoss の視察 (デンマーク・ノルドボルク)
- ◆Bitzer の視察 (ドイツ・シュトゥットガルト)
- ◆ノイシュバンシュタイン城の視察 (ドイツ・フュッセン)

企画・監修：(社)日本冷凍空調設備工業連合会

旅行企画・実施：(株)JTB法人東京 第三事業部

## 視 察 先 一 覧

### ◆CHILLVENTA Nurnberg2010 (10月13日(水)、14日(木) ニュルンベルグ)

CHILLVENTA Nurnberg は、2010年ドイツ・ニュルンベルクにおいて開催される冷却・空調換気・ヒートポンプを対象にした専門見本市です。初めて開催された2008年のCHILLVENTAへは海外509社を含む、803社が出展をいたしました。来訪者も29,512名に上り、世界でも最大級の展示会です。また業界団体、出展企業、関連協会や研修機関との協力を基に運営されているため、国内外の最新の技術やノウハウをご覧いただけます。業界全体を活性化するような魅力的な展示会となっておりますので、皆様へ驚きを与えることができます。

主な出展品：

冷凍設備、冷却技術、空調技術・設備、営業用冷蔵・冷凍器具、ヒートポンプ・暖房技術、施設自動制御、組立技術、工具、サービス、廃棄物処理

### ◆Danfoss (10月11日(月) ノルドボルグ)

株式会社鷺宮製作所は2002年にダンフォス社(デンマーク)と包括的業務提携を結び、競争が激化する世界市場で両社の互いの強みを集約し、より強固な基盤を構築するため協力体制を築いてきています。また株式会社鷺宮製作所は2006年から日本におけるダンフォス社製品の、販売・サポート業務を担っています。

ダンフォス社は1933年に北欧デンマークで創業され、世界100カ国以上に展開している世界的冷凍空調及び各種工業用機器メーカーです。冷凍空調分野においては膨張弁、電磁弁を始めとし、各種圧力・温度制御機器、熱交換器まで幅広く対応しています。特に最近は環境対応の自然冷媒制御装置や省エネ対応の電子膨張弁システム等に力を入れています。

今回訪問するのはデンマークのノルドボルグにある本社工場での膨張弁等の組立や等、高度な品質管理の実態について見学できます。

更にダンフォス社は13日からのニュルンベルクの「チルベント」のNo.4ホールに約50小間の規模で出展しており、各種製品を見ることができます。

製品のご紹介

膨張弁、電子膨張弁、電磁弁、圧力スイッチ、圧力センサ、サーモスタット、  
圧力調整弁、各種補器(フィルタドライヤ、サイトグラスなど)熱交換器、  
自然冷媒(CO<sub>2</sub>、NH<sub>3</sub>)対応機器など

ダンフォス製品に関するお問合せは

株式会社鷺宮製作所

〒102-0082 東京都千代田区一番町13-1

TEL 03-5843-3347

### ◆Bitzer (10月12日(火) シュトゥットガルト)

各種圧縮機、コンデンシングユニット、各種圧力容器を製造している世界的な冷凍機メーカーです。圧縮機ではレシプロ、スクリュウ、スクロールと多くの種類を有しており、使用冷媒もR134a、R407C、R404A、R507A、R22、R717(NH<sub>3</sub>)、R744(CO<sub>2</sub>)、HFO等々多岐にわたっています。

なかでも半密閉レシプロ圧縮機は、0.5~70馬力のレンジ、使用冷媒もプロパン、CO<sub>2</sub>更に炭化水素系などの環境に優しい自然冷媒も使用可能です。2段圧縮も取り揃えており、蒸発温度で-70℃

までの使用範囲となっており、特に低温域に強みをもった製品となっております。また、空調域では新製品R4 10A用ヒートポンプ対応のスクロール圧縮機は15～40馬力までのレンジを取り揃え、幅広い製品ラインアップで新たなソリューションを提供しています。

また、スーパーマーケット向けにCO2/CO2カスケード冷凍冷蔵ユニットを試験用として提供を始めました。

製品寿命を通して一貫したBitzer製品の品質はISO9001/2000に適合しており、「Bitzer製」の品質基準は世界の全製造施設に適用されています。これは製造された全コンプレッサーに対し、ヘリウム漏れ試験、耐圧気密試験などを含む同一の生産管理方法および品質管理方法を世界中で実施しています。

今回訪問するのはStuttgart近郊にあるBitzer社ロッテンブルグ工場ですクリュー圧縮機専門工場となります。高度な品質管理の実態等についてピッツァー・ジャパン社にご案内のサポートをお願いしております。

更に13日からのニュルンベルクの「チルベント」に出展しており、各種製品を見ることができません。

#### 製品のご紹介

##### レシプロ圧縮機

半密閉型（セミハーメティック）、タンデム型、2段圧縮、開放型、輸送用

##### スクリュー圧縮機

半密閉型（セミハーメティック）、半密閉型コンパクトスクリュー、開放型、全密閉横型、スクリューコンプレッサー付属品

##### スクロール圧縮機

密閉型（横型、縦型）、半密閉アルミニウムスクロール

##### 圧力容器

水冷凝縮器、受液器、オイルセパレーター

株式会社ピッツァー・ジャパン

〒106-0045 東京都港区麻布十番1-2-3 プラスアストル8F

TEL 03-5549-1711

## ◆ノイシュバンシュタイン城（10月15日(金) フュッセン）

このお城には、100年以上前から今で言うコージェネが導入されており、その省エネシステムを視察します。

当時のまま残っている調理場の中央に大型ストーブがあり、1階から最上階まで温風による集中暖房をはじめ、温水の出る給水設備など、当時では世界の最先端をいく技術であると思われます。

また、壁に埋め込まれた煙突の廃熱を利用して食器を温める工夫は、現代にも通用するものではないでしょうか。

さらに、上昇廃熱風により羽根車を動かす全自動による回転鳥獣グリルがあり、これは、レオナルド・ダビンチの発明によるものです。

その他、現代のお城の換気システム室の見学と技術的に関する説明、屋上下の換気コントロールセンター見学、空調管理をしているマルチメディア室の見学を、管轄の省庁担当者を招いて、ご説明いたします。

## EU 冷熱ビジネス視察団 日程表

日時	月日	地名	現地時間	交通機関	スケジュール	食事
1	10/9 (土)	東京・成田発 ミュンヘン着 ミュンヘン発 ハンブルグ	12:25発 17:35着 19:30発 20:45着	LH715  LH058	空路、ミュンヘン経由ハンブルグへ  到着後、専用車にてホテルへ。  <ラディソン B L U ハンブルグ泊>	朝: X 昼: X 夜: X
2	10/10 (日)	ハンブルグ	終日	専用車	ハンブルグ市内視察 ◎市庁舎・●聖ミハエル教会・◎外アルスター湖畔  <ラディソン B L U ハンブルグ泊>	朝: O 昼: O 夜: O
3	10/11 (月)	ノルドボルグ  ハンブルグ  ハンブルグ シュトゥットガルト	早朝 午前  午後  17:05発 18:15着	専用車  専用車  LH148 専用車	専用車にてノルドボルグへ <b>Danfoss視察</b>  昼食後、専用車にてハンブルグへ移動  空路、シュトゥットガルトへ  到着後、専用車にてホテルへ、市内レストランにて夕食 <ル・メリディアン・シュトゥットガルト泊>	朝: O 昼: O 夜: O
4	10/12 (火)	シュトゥットガルト  シュトゥットガルト  ニュルンベルク	午前  午後  17:00頃 20:00頃	専用車  専用車	<b>Bitzer視察</b>  昼食後、シュトゥットガルト市内視察 ●メルセデスベンツ博物館・●新ボルシェ博物館 専用車にてニュルンベルクへ移動 市内レストランにて夕食 <ル・メリディアン・グランドホテル泊>	朝: O 昼: O 夜: O
5	10/13 (水)	ニュルンベルク	終日	専用車	<b>テルベンタ2010視察</b> 市内レストランにて夕食 <ル・メリディアン・グランドホテル泊>	朝: O 昼: X 夜: O
6	10/14 (木)	ニュルンベルク  ミュンヘン	午前  午後	専用車  専用車	<b>テルベンタ2010視察</b> 昼食後、専用車にてニュルンベルク市内視察しながら ミュンヘンへ移動 市内レストランにて夕食 <ミュンヘン マリオットホテル泊>	朝: O 昼: O 夜: O
7	10/15 (金)	ミュンヘン	早朝発 午前 午後	専用車	<b>ノイシュバンシュタイン城視察</b> (19世紀の省エネシステム) 昼食後、フュッセン市内視察 市内レストランにて夕食 <ミュンヘン マリオットホテル泊>	朝: O 昼: O 夜: O
8	10/16 (土)	ミュンヘン  ミュンヘン	午前  15:40発	専用車  LH714	ミュンヘン市内視察 ◎マリエン広場・◎BMW博物館・◎オペラハウス  昼食後、空港へ 空路にて、成田空港へ  <機中泊>	朝: O 昼: O 夜: X
9	10/17 (日)	東京・成田着	11:25着		空港到着後、解散	

● 入場    ◎下車    ○車窓

☆時間の目安

早朝	朝	午前	午後	夕刻	夜	深夜
----	---	----	----	----	---	----

04:00    06:00    08:00    12:00    16:00    18:00    23:00    04:00

ご注意: この行程は2010年6月1日現在の運行予定スケジュールを基準としております。

<利用航空会社> LH: ルフトハンザ航空

<利用ホテル> ツイン2名1室利用予定

ハンブルグ                    : ラディソン B L U ハンブルグ

シュトゥットガルト : ル・メリディアン・シュトゥットガルト

ニュルンベルク                : ル・メリディアン・グランドホテル

ミュンヘン                     : ミュンヘン マリオットホテル

# 募集要項

## 1. 旅行期間

2010年10月9日(土)～10月17日(日) 7泊9日

## 2. 旅行日程

別紙ご参照ください。

## 3. 旅行代金

東京発 ￥539,000- (1人部屋追加代金 ￥93,000-)

燃油サーチャージ(目安27,140円:7/1現在)が別途必要となります。

\*また国内空港施設使用料等(2,540円:7/1現在)および海外空港諸税(目安5,000円:7/1現在)がかかります。

## 4. お申し込み締め切り

2010年9月2日(木)まで

(締切以降のお申し込みにつきましては、ご相談下さい。)

## 5. 最少催行人数

東京発 15名様

(催行人数に満たない場合、催行中止となります。受注型企画旅行または手配旅行として個別にお打合せさせていただきます。)

## 6. 添乗員

添乗員は1名同行いたします。

## 7. 旅行代金のお支払い

ご旅行お申込み時に、お申込金としてお一人様100,000円をお支払いいただきます。残金はお出発7日前までにお支払いいただきます。

お振込先	みずほコーポレート銀行 五号支店
口座番号	普通 1265784
口座名義	株式会社JTB法人東京

※旅行契約は、当社の予約の承諾と申込金の受領によって成立いたします。

## 8. 旅行代金に含まれるもの

- (1) 運送機関の運賃 : 旅行日程記載の航空運賃、バス、鉄道等の運賃、料金
- (2) 観光料金 : 旅行日程記載の観光に伴うバス料金、ガイド料金、入場料金
- (3) 宿泊料金 : 各地における宿泊料金及び税・サービス料  
(二人部屋にお二人ずつの宿泊を基準とします)
- (4) 食事料金 : 旅行日程記載の食事料金及び税・サービス料金  
(但し、機内食が提供される場合は旅行代金算出から除いています)
- (5) 手荷物運搬料金 : お一人様スーツケース1個の手荷物運搬料金  
(重量は航空バックを含めて20kgまでが原則です)
- (6) 団体行動中の心付け
- (7) 添乗員費用 : 1名同行します。

## 9. ご旅行代金に含まれないもの

前項のほかは、旅行代金に含まれません。その一部を例示します。

- (1) 超過手荷物運搬料金
- (2) クリーニング代、ホテルのボーイ・メイドに対するチップ、  
その他個人的性質の諸費用及びこれらに伴う税・サービス料
- (3) 海外旅行保険
- (4) 国内空港施設使用料 (2,040 円)、旅客保安サービス料 (500 円)、海外空港諸税 (約 5,000 円)  
(いずれも 7/1 現在の金額となります。)

## 10. 募集型企画旅行契約

この旅行は(株)JTB法人東京(東京都新宿区西新宿3-7-1 新宿パークタワー27F 観光庁長官登録旅行業第1767号。以下「当社」といいます。)が企画・実施する旅行であり、この旅行に参加されるお客様は当社と募集型企画旅行契約(以下「旅行契約」といいます。)を締結することになります。また、旅行条件は、この募集要項によるほか、別途お渡しする旅行条件書(全文)、出発前にお渡しする最終日程表と称する確定書面及び当社旅行業約款募集型企画旅行契約の部によります。

### 11. 旅行代金の変更

当社は旅行契約締結後であっても、利用する運輸機関の運賃・料金が著しい経済情勢の変化等により、通常想定される程度を大幅に超えて改訂された場合は、その改訂差額分の旅行代金を変更させていただきます。また、旅行代金を増額する場合は、旅行開始日の前日から起算して16日前までにお客様に通知いたします。

### 12. 取消料

お客様は、次に定める取消料をお支払いいただくことにより、いつでも旅行契約を解除することができます。契約解除のお申し出は、当社の営業時間内にお受けいたします。

契約解除の日	取消料
旅行開始日の前日からさかのぼって31日目にあたる日(9月8日)まで	無料
旅行開始日の前日からさかのぼって30日目にあたる日(9月9日)以降3日目にあたる日(10月6日)まで	旅行代金の20%
旅行開始日の前々日(10月7日)から当日(10月9日)まで	旅行代金の50%
旅行開始後又は無連絡不参加	旅行代金の100%

### 13. 特別補償

当社は、当社又は当社が手配を代行させた者の故意又は過失の有無にかかわらず、募集型企画旅行約款別紙特別補償規程に基づき、お客様が募集型企画旅行参加中に急激かつ偶然な外来の事故により、その身体、生命又は手荷物上に被った一定の損害について、以下の金額の範囲において、補償金又は見舞金を支払います。

- ・ 死亡補償金：2500万円
- ・ 入院見舞金：4～40万円
- ・ 通院見舞金：2～10万円
- ・ 携行品損害補償金：お客様1名につき～15万円(但し、補償対象品1個あたり10万円を限度とします。)

#### 14. 旅券・査証について

(日本国籍以外の方は、自国の領事館、渡航先国の領事館、入国管理事務所にお問合せください。)

(1) 旅券(パスポート): この視察旅行には、有効期間が入国時3ヶ月以上残っている旅券が必要です。

(2) 査証(ビザ): 本視察旅行には、査証の取得は不要です。

\*現在お持ちの旅券が今回の旅行に有効かどうかの確認、旅券・査証取得はお客様の責任で行ってください。  
これらの手続等の代行については、販売店(当社)が渡航手続代行料金をいただいております。

#### 15. 旅行条件・旅行代金の基準

この旅行条件は2010年7月1日を基準としています。又、旅行代金は2010年7月1日現在の有効な運賃・規則を基準として算出しています。

### 旅行企画・実施

**株式会社JTB法人東京 本社営業部 第三事業部** 観光庁登録旅行業第1767号

〒163-1066 東京都新宿区西新宿3-7-1 新宿パークタワー27F

TEL: 03-5909-8088 FAX: 03-5909-8098

総合旅行業務取扱管理者: 杉本 功

担当: 営業3課 平城 ・ 岩田

### 企画・監修

#### (社) 日本冷凍空調設備工業連合会

〒105-0011 東京都港区芝公園3-5-8 機械振興会館3階

TEL: 03-3435-9411 FAX: 03-3435-9413

担当: 山本 ・ 大沢

# 「EU 冷熱ビジネス視察団」10/9 (土) 出発 参加申込書

FAX No. **03(5909)8098**

JTB法人東京 第三事業部  
 営業三課 平城・岩田 行  
 TEL:03-5909-8088 営業時間 平日 09:30~17:30

- ・申込書を元に渡航手続、各種手配を行います。必要事項をもれなく正確に楷書でご記入下さい。
- ・特別のご希望がごありの場合は、弊社担当者までお申し付け下さい。極力お客様のご要望に沿えるよう努力いたします。(但し、交通機関、宿泊施設等、他社の事情でご希望に添えない場合もございますので、ご了承下さい。)
- ・旅行手配のために運送・宿泊期間その他への必要な範囲内の個人情報の提供について同意の上、お申しいただきますようお願い申し上げます。ご不明な点がございましたら、お問い合わせください。

記入日 2010 年 月 日

<b>氏名</b>	ふりがな		性別	国籍
	<b>漢字</b>		<input type="checkbox"/> 男 <input type="checkbox"/> 女	
	<b>ローマ字</b> <small>(注:パスポートと同→)</small>			
<b>生年月日</b>	<input type="checkbox"/> 大 <input type="checkbox"/> 昭 <input type="checkbox"/> 平	年	月	日 (西暦 年)
<b>現住所</b>	ふりがな			
	〒 - - 電話番号 - -			
<b>勤務先</b> <small>(和英両名簿の記載内容となりますので、正確にご記入下さい。)</small>	会社名		勤務先電話	- -
	(英文)		FAX	- -
			E-mail	
<b>※名刺のコピー</b> <small>(和文・英文共)を添付いただく場合、記入不要です。</small>	ふりがな			
	所在地	〒 - -		
	所属部署	役職		
	(英文)	(英文)		
<b>渡航中の国内連絡先</b>	※なるべくご家族の方でお願いいたします。			
	ご氏名	続柄 ( )	電話番号	- -
<b>出発地</b>	<input type="checkbox"/> 名古屋 <input type="checkbox"/> 大阪 <input type="checkbox"/> 福岡 <input type="checkbox"/> その他 ( ) <span style="float: right; font-size: small;">※別途、ご料金をご案内させていただきます。</span>			

◇次のご質問にお答え下さい。(重要事項ですので、必ずご記入下さい。)

<b>旅券 (パスポートについて)</b> 今回の旅行に必要な旅券をお持ちですか?	<input type="checkbox"/> はい ⇒ 旅券番号、発行日をご記入下さい。 旅券番号 _____ 発行日: _____ 年 _____ 月 _____ 日 <input type="checkbox"/> いいえ <input type="checkbox"/> 現在申請中 (受領予定日: _____ 月 _____ 日) <small>(旅券の申請から受領までには10日程度かかりますので、余裕を持ってご申請下さい。)</small>
<b>旅行傷害保険 (任意) について</b>	*海外での疾病治療や賠償金支払いは高額になる場合がございます。ご旅行の安心のためにも十分な旅行保険をおかけいただくことをお勧め致します。 <input type="checkbox"/> 加入希望 <input type="checkbox"/> 不要
<b>喫煙について</b>	<input type="checkbox"/> 吸う <input type="checkbox"/> 吸わない ※航空機内は、全席禁煙フライトのため喫煙出来ません。

● 旅行についての電話連絡 (旅行に関する郵送物送付先確認や請求書送付先など) は、  
勤務先 自宅 その他 ( ) に希望する。  
 ※ご本人様不在の場合のご担当者氏名 ( ) 様 (TEL - - )

パスポートコピーをあわせて送付いただきますようお願いいたします。  
 (申請中の方はパスポートコピーにつきましてはお手元に届いてから送付ください。)